



R1

Participant's report to the National Nominating Authority and the National Contact Point

Meeting report

In the three weeks after the event, please complete this report. It contains two sections:

1. **Reporting:** this is intended as a feedback on the event, on what was learnt, on how the event will affect your work and on how it will be disseminated. In addition to the ECML National Nominating Authority and the National Contact Point in your country the ECML will use the report¹ in the "Experts involved in ECML activities" section of each ECML member state website (please see <http://contactpoints.ecml.at>).

This section should be written in one of the project's working languages.

2. **Public information:** this is intended as an information on the ECML project and its expected value for your country. The content should be of interest for a larger audience. Thus it should link up to interesting publications, websites, events etc. which were discussed on the occasion of the workshop or which are relevant in your country. The public information should be a short, promotional text of about 200 words.

This section should be written in (one of) your national language(s).

The completed file should be sent to

- the ECML National Nominating Authority and the National Contact Point in your country (contact details can be found at <http://www.ecml.at/aboutus/members.asp>)
- and in copy to ECML Secretariat (Erika.komon@ecml.at)

within the given deadline.

¹ Only if you authorised the ECML to publish your contact details.

1. Reporting

Name of the workshop participant	Prof. Sabine Fries
Institution	Hochschule für angewandte Wissenschaften Landshut
E-mail address	sabine.fries@haw-Landshut.de
Title of ECML project	Pro Sign2
ECML project website	http://www.ecml.at/ECML-Programme/Programme2012-2015/ProSign/tabid/1752/Default.aspx
Date of the event	1. und 2.31017
Brief summary of the content of the workshop	Vom 1.-2.3.17 fand in Graz das Auftakttreffen von Pro Sign 2 statt. Im Mittelpunkt der Workshops standen die Anwendung der CEFR-Richtlinien auf die Gebärdensprachdolmetscherausbildung mit Fokus auf das Niveau B-2.
What did you find particularly useful?	Die Anwendung des Europäischen Sprachenporfolios (ELP) kennen zu lernen
How will you use what you learnt / developed in the event in your professional context?	Ich werde die Richtlinien des ELP aktiv in der Ausbildung der Gebärdensprachdolmetscher an unserer Hochschule einsetzen
How will you further contribute to the project?	Ich möchte mich gerne an der Erarbeitung eines gemeinsamen ELP für den Einsatz im gebärdensprachunterricht beteiligen
How do you plan to disseminate the project? <ul style="list-style-type: none">- to colleagues- to a professional association- in a professional journal/website- in a newspaper- other	Kollegen und Hochschule: Information auf der Webseite Berufsverband der Gebärdensprachdozenten e.V. : Bericht Gebärdensprachdolmetscherausbildung an der Hochschule Landshut: Theoretische und Praktische Erprobung der ELP-Richtlinien

2. Public information

Short text (about 200 words) for the promotion of the ECML event, the project and the envisaged publication with a focus on the benefits for target groups. This text should be provided in your

national language(s) to be used for dissemination (on websites, for journals etc.).

Es ist wichtig, dass Gebärdensprachdolmetscher zumindest das Niveau B2 des CEFR erreichen. Dazu gehört auch, dass angemessene Methoden und Inhalte vorhanden sind, mit denen man diese Gebärdensprachkompetenz überprüft. Die Methoden, die bei gesprochenen Fremdsprachen verwendet werden sind in keiner Weise übertragbar. Im Mittelpunkt steht visuelles Lernen. Dafür bedarf es entsprechender didaktischer Methoden.

Gebärdensprachdolmetscher leisten einen wichtigen Beitrag zur Inklusion und Teilhabe und zum Selbstverständnis der Gehörlosengemeinschaften. Eine Sicherung der Qualifikation dieses Berufsstandes sowie ihrer ständigen Überprüfung ist unabdingbar.

Gleichzeitig fehlt in vielen europäischen Ländern eine solide Ausbildung für Gebärdensprachlehrer. Hier sind vor allem selbst gehörlose Muttersprachler/Ersprachler zu fördern.